



ПРОГРАМА ОФІЦІЙНОЇ УЧАСТІ УКЦЕРКВИ В ЕВХАРИСТИЙНОМУ КОНГРЕСІ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Філадельфія. — Український Евхаристійний Комітет Філадельфійської Митрополії, що його очолює Владика Василь Лостен, Апостольський Адміністратор Філадельфійської Архiepархії, подає до відомої програми офіційної участі Української Католицької Церкви в 41-му Міжнародному Евхаристійному Конгресі, який відбувається тут в тиждень від 1-го до 8-го серпня 1976:

Неділя, 1-го серпня: Відкриття Конгресу, Процесія

12-та година по полудні: Торжествена Процесія від Інтердент Мол (між вулицями 5-ю і 6-ю, а Маркет і Арч) до Логан Сиркел. На чолі процесійного походу після федеральних і стейтських відпоручників, відділів війська, поліції, оркестри тощо, підуть "почесні стійки" (анор гарде) 26-ох різних національностей по 20 осіб, кожна в народній нощі зі своїм національним прапором. Український "почесний стійки" зарезервоване окреме місце. Відтак ітимуть маси вірних, поділені після гасел Конгресу на 9 груп. Вірні Української Католицької Церкви братимуть участь, як окрема організована група. Порядком службю членів Б-ва І-ої Української Діації Української Національної Армії під проводом інж. Івана Скіри. Збірка для української групи на 3-18 вулиці між вулицями Арчі і Вайн до години 6-ої по полудні. В цій процесії не дозволено нести ані церковних хоругв, ані прапори, ані транспаренти. Кожна група може мати тільки прямокутне полотно ("баннер") з офіційною відзнакою Міжнародного Евхаристійного Конгресу та написом парафії чи організації. Полотно це (баннер) можна нести, держачи його в руках на передній групі. Проект таких (баннер) замовляють у канцелярії нашого Комітету. На місці збірки можна купити свічку за 25 центів, потрібну в часі Евхаристійної Процесії.

Автомобілі, які привезуть людей на місце збірки, перебувають на вулиці Арч — Парквей до Арт Музею, де запаркують на визначених місцях (побіч Арт Музею). По закінченні Евхаристійної Процесії учасники процесії (папаломники) віднайдуть свої автомобілі на вулицях побіч Арт Музею.

8-ма година вечора. Евхаристійна Процесія зі свічками від катедр св. Апостолів Петра і Павла до "Арт Музею". Це одне з найбільш торжествених дій — публічна прослава Пресвятої Евхаристії. Евхаристійна Процесія є продовженням Торжественої Процесії, що починається, як вище сказано, побіч Інтердент Мол.

Понеділок, 2-го серпня: День роліни — посту й покути в пам'яті голодуючих людей у світі.

В цьому дні від год. 8-ої до 10-ої рано: Сповідь. 10-та година перед полуднем — Архiepархія Божественна Літургія. Адаптація перед Найсвятішим Тайнаєм після Божественної Літургії аж до вечора. Участь поодиноких груп буде змінюватися кожної години за устаткованою програмою. Ціль: вияв нашої набожності до Пресвятої Евхаристії й перепроба за провини.

8-ма година вечора: Божественна Літургія, закінчення Адаптації. Всі ці торжества будуть відслужені в українському католицькому митрополічному соборі Непорочної Зачаття Пречистої Діви Марії, при 830 Норт Френклін вулиці.

Вівторок, 3-го серпня: День турботи про страждальних людей.

Старші віком, немічні, самотні, переслідувані, Божественні Літургії будуть відслужені в тому наміренні.

8-ма до 10 год. рано: Сповідь у митрополічному соборі.

10 год. рано Архiepархія Божественна Літургія в митрополічному соборі Непорочної Зачаття Пречистої Діви Марії.

2-га по полудні: Наукова конференція про Українську Католицьку Церкву в рр. (Закінчення на стор. 6-46)

Автомобілі, які привезуть людей на місце збірки, перебувають на вулиці Арч — Парквей до Арт Музею, де запаркують на визначених місцях (побіч Арт Музею). По закінченні Евхаристійної Процесії учасники процесії (папаломники) віднайдуть свої автомобілі на вулицях побіч Арт Музею.

8-ма година вечора. Евхаристійна Процесія зі свічками від катедр св. Апостолів Петра і Павла до "Арт Музею". Це одне з найбільш торжествених дій — публічна прослава Пресвятої Евхаристії. Евхаристійна Процесія є продовженням Торжественої Процесії, що починається, як вище сказано, побіч Інтердент Мол.

Понеділок, 2-го серпня: День роліни — посту й покути в пам'яті голодуючих людей у світі.

В цьому дні від год. 8-ої до 10-ої рано: Сповідь. 10-та година перед полуднем — Архiepархія Божественна Літургія. Адаптація перед Найсвятішим Тайнаєм після Божественної Літургії аж до вечора. Участь поодиноких груп буде змінюватися кожної години за устаткованою програмою. Ціль: вияв нашої набожності до Пресвятої Евхаристії й перепроба за провини.

8-ма година вечора: Божественна Літургія, закінчення Адаптації. Всі ці торжества будуть відслужені в українському католицькому митрополічному соборі Непорочної Зачаття Пречистої Діви Марії, при 830 Норт Френклін вулиці.

Вівторок, 3-го серпня: День турботи про страждальних людей.

Старші віком, немічні, самотні, переслідувані, Божественні Літургії будуть відслужені в тому наміренні.

8-ма до 10 год. рано: Сповідь у митрополічному соборі.

10 год. рано Архiepархія Божественна Літургія в митрополічному соборі Непорочної Зачаття Пречистої Діви Марії.

2-га по полудні: Наукова конференція про Українську Католицьку Церкву в рр. (Закінчення на стор. 6-46)

Автомобілі, які привезуть людей на місце збірки, перебувають на вулиці Арч — Парквей до Арт Музею, де запаркують на визначених місцях (побіч Арт Музею). По закінченні Евхаристійної Процесії учасники процесії (папаломники) віднайдуть свої автомобілі на вулицях побіч Арт Музею.

8-ма година вечора. Евхаристійна Процесія зі свічками від катедр св. Апостолів Петра і Павла до "Арт Музею". Це одне з найбільш торжествених дій — публічна прослава Пресвятої Евхаристії. Евхаристійна Процесія є продовженням Торжественої Процесії, що починається, як вище сказано, побіч Інтердент Мол.

Понеділок, 2-го серпня: День роліни — посту й покути в пам'яті голодуючих людей у світі.

В цьому дні від год. 8-ої до 10-ої рано: Сповідь. 10-та година перед полуднем — Архiepархія Божественна Літургія. Адаптація перед Найсвятішим Тайнаєм після Божественної Літургії аж до вечора. Участь поодиноких груп буде змінюватися кожної години за устаткованою програмою. Ціль: вияв нашої набожності до Пресвятої Евхаристії й перепроба за провини.

8-ма година вечора: Божественна Літургія, закінчення Адаптації. Всі ці торжества будуть відслужені в українському католицькому митрополічному соборі Непорочної Зачаття Пречистої Діви Марії, при 830 Норт Френклін вулиці.

Вівторок, 3-го серпня: День турботи про страждальних людей.

Старші віком, немічні, самотні, переслідувані, Божественні Літургії будуть відслужені в тому наміренні.

ФОТОЗНІМКИ З МАРСА І ЇХ ПЕРЕВІРКА ВКАЗУЮТЬ НА МОЖЛИВІСТЬ ЖИТТЯ НА ТІЙ ПЛАНЕТІ

Пасадена, Каліфорнія. — Прецизно висаджений на поверхні Марса у вівторок, 20 липня, американський робот Вікінг I, керований електронічними комп'ютерами із Землі, продовжував в середу, 21 липня, свою першу функцію: фотографувати поверхню Марса та пересилати на Землю фотознімки, але цим разом уже кольорові. На підставі цих фотознімків, які і ряду початкових дослідів фахівці стверджують про наявність можливостей розвитку органічного життя на тій планеті. Переслані Вікінгом з Марса кольорові фотознімки виявляють, що земля тієї "червоної планети" — як вже раніше названо Марс — є справді червоною, а небо-склянистий, що ж в опіні науковців може бути тільки наслідком таких складників, як випари води окисації (окису), що є головними передумовами можливостей розвитку органічного життя. На це вказують також інші складники повітря. Стверджується тільки, що тиснення повітря не є досить сильне, щоб вода могла утримуватися на поверхні і тому передбачається, що вона може бути глибоко під поверхню планети. Науковці тепер з тим більшою цікавістю та нетерпінням очікують першої успішної аналізи поверхні Марса, яка має початися складною апаратурою Вікінга I в наступному тиждні.

Після цих перших успіхів з Вікінгом I, науковці цього проєкту рішили висадити

другий аналогічний робот, Вікінг II, в багатшому на біологічні заключення місці Марса, в його північній частині. Вікінг II, своєю будовою і апаратурою такий самий, як Вікінг I, був висланий на Марс на випадок, якщо Вікінг I, при висадці був пошкоджений чи розбитий. В такому випадку Вікінг II, який має вийти в орбіту Марса 7-го серпня та осісти на поверхні планети у вересні, був би висаджений в "найбільш безпечному" для висадки місці. Тепер він буде скерований до висадки на одному з найбільш "небезпечних", але рівночасно найбільш пригнічених для дослідів місць.

Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.

В найближчих днях Вікінг I пересилатиме на Землю далі фотознімки. Науковці кажуть: "Чим більше ми дивимось на Марс, тим він цікавіший".

Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.

В найближчих днях Вікінг I пересилатиме на Землю далі фотознімки. Науковці кажуть: "Чим більше ми дивимось на Марс, тим він цікавіший".

Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.

В найближчих днях Вікінг I пересилатиме на Землю далі фотознімки. Науковці кажуть: "Чим більше ми дивимось на Марс, тим він цікавіший".

Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.

В найближчих днях Вікінг I пересилатиме на Землю далі фотознімки. Науковці кажуть: "Чим більше ми дивимось на Марс, тим він цікавіший".

Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.

В найближчих днях Вікінг I пересилатиме на Землю далі фотознімки. Науковці кажуть: "Чим більше ми дивимось на Марс, тим він цікавіший".

Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.

В найближчих днях Вікінг I пересилатиме на Землю далі фотознімки. Науковці кажуть: "Чим більше ми дивимось на Марс, тим він цікавіший".

Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.

В найближчих днях Вікінг I пересилатиме на Землю далі фотознімки. Науковці кажуть: "Чим більше ми дивимось на Марс, тим він цікавіший".

Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.

В найближчих днях Вікінг I пересилатиме на Землю далі фотознімки. Науковці кажуть: "Чим більше ми дивимось на Марс, тим він цікавіший".

Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.

В найближчих днях Вікінг I пересилатиме на Землю далі фотознімки. Науковці кажуть: "Чим більше ми дивимось на Марс, тим він цікавіший".

Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.

В найближчих днях Вікінг I пересилатиме на Землю далі фотознімки. Науковці кажуть: "Чим більше ми дивимось на Марс, тим він цікавіший".

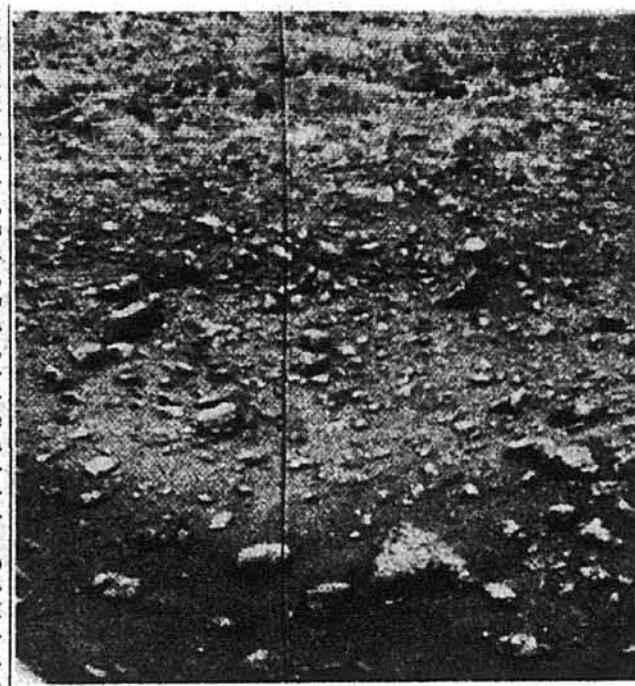
Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.

В найближчих днях Вікінг I пересилатиме на Землю далі фотознімки. Науковці кажуть: "Чим більше ми дивимось на Марс, тим він цікавіший".

Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.

В найближчих днях Вікінг I пересилатиме на Землю далі фотознімки. Науковці кажуть: "Чим більше ми дивимось на Марс, тим він цікавіший".

Аналізуючи поверхню Марса на підставі пересланих апаратурою Вікінга I фотознімків, науковці прийшли до висновку, що така поверхня могла сформуватися під впливом води і вітру та інших складників, подібних до тих, що існують на Землі. В цьому відношенні поверхня Марса дуже різнилася від поверхні Місяця, яка є сіра та не має кольору. Також якість небосхилу з поверхні Марса вказує на існування біологічних пернатих. Небо з Місяця є темне, подібно, як і з висоти 100,000 стіп понад Землею, де вже не діють атмосферні пернаті.



Чорно-біла репродукція першої кольорової фотознімки поверхні Марса.

14-літня румунка - героїня Олімпіади. Американці здобувають нові перемоги

Монреаль. — Надія Команечі, 14-літня зірка румунської екіпи, закріпила за собою звання найкращої всесторонньої атлетки в цій галузі, здобувши золоту медаль в четвертому дні Олімпійських Ігор, які відбуваються в цій метрополії східної Канади. Вписавшись вже раніше в історію Олімпійських Ігор здобуттям перфектних вислідів — 10 точок, — чорноока Надія знову замахувалася на перфектні висліди на всі чотири вправи на приладдах, випереджуючи совєтських змагунків Неллі Кін і Людмилу Турішву, які здобули срібну і бронзову медалі.

Американські плаваки продовжували свій переможний похід, здобуваючи перемоги у всіх сімох дотеперішніх конкуренціях. Мет Вогель, Джо Боттон і Гері Голл здобули три перші місця в конкуренції 100 метрів метеликом, а чвірка плаваків, Майк Брунер, Врус Ферніс, Джон Нейбер і Джін Монтеггері закріпили за Америкою золоту медаль в гірчак на 800 метрів довільним стилем, встановлюючи новий світовий рекорд, 7 хв. 23.22 сек.

Дотеперішню домінацію плаваків із Східної Німеччини перервали змагунки Совєтського Союзу, здобуваючи золоту, срібну і бронзову медалі в конкренції 200 метрів грудним стилем. Переможцями виступили Марина Кошєва, встановивши світовий рекорд 2 хв. 34.99 сек, Марина Юрєнєва і Любов Русанова. Східно - німецькі плаваки, Ульріке Ріхтер і Віргі Трайбер здобули золоту і срібну медалі на віддалі 100 мет. горілиць.

В стрільні з малої рушниць, капітан американської армії Ленні Бешан з Bedford в Тексасі здобув 1,162 точок на можливих 1,200, а з тим і золоту медаль для своєї країни. Таку ж кількість точок Маргарета Мурдок з Тоніки в Кензасі здобула, але рішенням суддів їй припала срібна медаль. Вона стала першою жінкою в історії Олімпійських Ігор, яка здобула медаль в стрільні.

Італія здобула свою першу золоту медаль, коли Фабіо Даль Зотто виграв перше місце у фехтуванні, випереджуючи Олександра Романкова (СССР) і Бернарда Тальварда (Франція).

Американська кошикова дружина, здобуваючи 61 точку в другій половині змагання, перемогла дружину Югославії вислідом 112-93 і закріпилася до півфіналів.

Італія здобула свою першу золоту медаль, коли Фабіо Даль Зотто виграв перше місце у фехтуванні, випереджуючи Олександра Романкова (СССР) і Бернарда Тальварда (Франція).

Американська кошикова дружина, здобуваючи 61 точку в другій половині змагання, перемогла дружину Югославії вислідом 112-93 і закріпилася до півфіналів.

Італія здобула свою першу золоту медаль, коли Фабіо Даль Зотто виграв перше місце у фехтуванні, випереджуючи Олександра Романкова (СССР) і Бернарда Тальварда (Франція).

Американська кошикова дружина, здобуваючи 61 точку в другій половині змагання, перемогла дружину Югославії вислідом 112-93 і закріпилася до півфіналів.

Італія здобула свою першу золоту медаль, коли Фабіо Даль Зотто виграв перше місце у фехтуванні, випереджуючи Олександра Романкова (СССР) і Бернарда Тальварда (Франція).

Американська кошикова дружина, здобуваючи 61 точку в другій половині змагання, перемогла дружину Югославії вислідом 112-93 і закріпилася до півфіналів.

Італія здобула свою першу золоту медаль, коли Фабіо Даль Зотто виграв перше місце у фехтуванні, випереджуючи Олександра Романкова (СССР) і Бернарда Тальварда (Франція).

Американська кошикова дружина, здобуваючи 61 точку в другій половині змагання, перемогла дружину Югославії вислідом 112-93 і закріпилася до півфіналів.

Італія здобула свою першу золоту медаль, коли Фабіо Даль Зотто виграв перше місце у фехтуванні, випереджуючи Олександра Романкова (СССР) і Бернарда Тальварда (Франція).

Американська кошикова дружина, здобуваючи 61 точку в другій половині змагання, перемогла дружину Югославії вислідом 112-93 і закріпилася до півфіналів.

Італія здобула свою першу золоту медаль, коли Фабіо Даль Зотто виграв перше місце у фехтуванні, випереджуючи Олександра Романкова (СССР) і Бернарда Тальварда (Франція).

Американська кошикова дружина, здобуваючи 61 точку в другій половині змагання, перемогла дружину Югославії вислідом 112-93 і закріпилася до півфіналів.

Італія здобула свою першу золоту медаль, коли Фабіо Даль Зотто виграв перше місце у фехтуванні, випереджуючи Олександра Романкова (СССР) і Бернарда Тальварда (Франція).

Американська кошикова дружина, здобуваючи 61 точку в другій половині змагання, перемогла дружину Югославії вислідом 112-93 і закріпилася до півфіналів.

Італія здобула свою першу золоту медаль, коли Фабіо Даль Зотто виграв перше місце у фехтуванні, випереджуючи Олександра Романкова (СССР) і Бернарда Тальварда (Франція).

Американська кошикова дружина, здобуваючи 61 точку в другій половині змагання, перемогла дружину Югославії вислідом 112-93 і закріпилася до півфіналів.

Італія здобула свою першу золоту медаль, коли Фабіо Даль Зотто виграв перше місце у фехтуванні, випереджуючи Олександра Романкова (СССР) і Бернарда Тальварда (Франція).

В ІРЛАНДІЇ ЗАГИНУВ В АТЕНТАТІ АМБАСАДОР ВЕЛИКОБРИТАНІЇ

Дублін, Ірландія. — На британського амбасадора в Ірландії, Крістофера Т. Е. Едварда-Бітса, був виконаний атентат на передмісті Дубліну. На шляху, яким їхало авто амбасадора, терористи вмонтували велику силу розривну бомбу, яка розірвавшись, вбила амбасадора і його 26-літню секретарку Джудіт Кук, цілковито знищила автомобіль і виврила глибоку на 10 стіп яму на місці експлозії. Інші особи, які знаходилися в автомобілі, включно із шофером амбасадора, були тяжко поранені. Прем'єр-міністр Ірландії Ліам Коєрейв, який негайно після вбивства амбасадора скликав нагале засідання кабінету, заявив, що це жорстоке вбивство викликає соромом весь ірландський народ. В Лондоні прем'єр-міністр Джеймс Галлаган заявив, що вбивство британського амбасадора Едварда-Бітса є ворогами не тільки англійського, але також ірландського народу і вони мусять бути покарані.



Амбасадор Едвард-Бітс

Ірландський кабінет опублікував офіційне повідомлення, що він визначив 20,000 фунтів нагороди для тієї особи чи осіб, які допоможуть відкрити вбивцю. Згідно з оцінкою поліції, підкладена бомба мусіла мати 50 до 100 фунтів вибухового матеріалу. Вбивники мусіли слідити з віддалі найбільше 200 футів від місця вибуху, бо поліція знайшла сполучні дроти, які тягнулися від місця вибуху до зарослого густою травою поля.

Ірландський кабінет опублікував офіційне повідомлення, що він визначив 20,000 фун

СИБІРСЬКІ ВОВКИ

ПРО НОВІ ВИДАННЯ

F.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Як неба

Володимир Мацьків

Лука Луція

Н. Сірка

Вміщено тут також окремі, (Закінчення на стор. 5-й)

Головна Канцелярія УНСоюзу пошукує членів, власників вивинувальних грамот, яким належаться звороти вивинувальних сум

По інформації проситися звертатися до секретаря Відділу або до Головної Канцелярії.

Ім'я і прізвище заслуженого	Стан	Відділ	Число грамоти	Спадкоємць	Дата видачі грамоти	Сума виплати
Name	State	Branch	Cert. #	Beneficiaries	Date of issuance	Amount
Schindler J.	Conn.	12	J61261	mother Josefina	11/30/56	31.33
Kowinko W.	Conn.	12	J48048	father Jurij	11/30/50	46.60
Wowchuk Harry	N.J.	14	J43934	father Nicholas	6/30/49	158.68
Wowchuk Michals Jr.	N.J.	14	J43931	father Nicholas	6/30/49	162.83
Sirko Christine	N.J.	25	J61407	father Rev. Jaroslaw	12/31/56	36.00
Kotis Michele	N.J.	42	J68241	father Michael	5/31/60	148.00
Szewczynski M.	N.J.	42	J50407	mother Klara	9/29/51	17.99
Mojziuk Tamara	Mich.	94	J59388	father Myroslaw	11/30/55	61.00
Onizchak Bruce	Ohio	102	J6335	father Walter	11/30/57	1500.00
Mreczko John Jr.	Pa.	105	J54789	father John	7/31/53	64.98
Kostyk Christine	Ill.	106	J60226	mother Maria	4/30/56	163.00
Rybak Bohdan	Ill.	106	J53518	mother Maria	12/31/52	119.72
Jastrembsky Thor	Ill.	125	J76986	father Wolodymyr	12/31/65	500.00
Hluchyj Petro	N.Y.	127	J54302	father Wasyl	4/30/53	92.00
Kralka Julia	Ill.	131	J66272	father Andrij	5/29/59	500.00
Bodnar Bohdan	Ill.	131	J75632	father Lev	12/31/64	500.00
Kicak Irena	Ill.	131	J61269	father Wolodymyr	11/30/56	45.00
Zelenko Bronislawa	Ill.	131	J60649	father Juchym	7/31/56	23.83
Zelenko Kyrilo	Ill.	131	J60648	father Juchym	7/31/56	13.00
Slywczuk Lubomyra	Ill.	131	J59583	father Petro	12/31/55	34.96
Hyla Stefan	N.J.	142	J51462	father Pawlo	2/29/52	54.32
Shaffer Stefania	Pa.	153	J64735	mother Natalia	9/30/58	25.09
Patrick John	Pa.	153	J63698	father John	1/31/58	118.03
Poczapski Vira	Pa.	153	J64428	father Josep	6/30/58	27.00
Kiechniowski N.	Pa.	153	J63648	father Wladyslaw	5/31/56	131.16
Dawidowycz Monica	Pa.	153	J62930	father John	9/30/57	3.50
Chromiak Wasyl	Pa.	163	J65747	father Wasyl	2/28/59	1000.00
Meheden Irene	Pa.	163	J62940	mother Katerna	9/30/57	98.00
Wedmid George	N.J.	170	J49297	father John	5/31/51	60.37
Stalenyj Iryna	Ill.	176	J59009	father Stanyslaw	9/30/55	500.00
McKeen Lisa	R.I.	177	J43764	mother Mildred	5/31/49	154.09
Sepell Gregory	Mich.	183	J51209	uncle Ray Sepell	1/31/52	30.76
Korchynsky Joseph	N.Y.	184	J59828	mother Anna	1/31/56	500.00
Dulniawka Sabina	Pa.	189	J55913	father Petro	12/31/53	83.28
Klevitch Julie	N.Y.	191	J65644	father Michael	2/28/59	1000.00
Balaban Anna	N.Y.	194	J60272	father Wasyl	4/30/56	1000.00
Kulynycz Zenon	N.Y.	194	J73536	father Jaroslaw	7/31/63	201.00
Turetsky Natalia	N.Y.	194	J75705	father Mykola	1/30/65	34.00
Sas-Jaworsky Tamara	N.Y.	194	J63854	father Alexander	2/28/58	7.00
Lutak Jurij	N.Y.	194	J59682	mother Jaroslawa	12/31/55	85.17
Sas-Jaworsky Alexander	N.Y.	194	J63855	father Alexander	2/28/58	12.00
Procyk Thor	N.Y.	194	J61441	father Mykola	12/31/56	476.00
Kulick Robert	N.Y.	194	J69283	Father George	12/31/56	154.50
Gawur Irena	N.Y.	203	J56044	stepfather Oleksa Stecok	1/30/54	430.65
Bilecky Yvonne	N.Y.	204	J59019	father William	9/30/55	1000.00
Bilecky Michele	N.Y.	204	J59010	father William	9/30/55	1000.00
Bilecky Claudia	N.Y.	204	J63711	father William	1/30/58	1000.00
Kamfonik Patricia	Mass.	206	J42685	mother Ann	10/30/48	44.86
Grochola Irene	Ill.	220	J69580	father Wolodymyr	3/31/61	500.00
Dziubij Lesia	Ill.	221	J61118	father Mykola	10/31/56	3.00
Kulyk Larysa	Ill.	221	J67331	father Wasyl	11/30/59	53.00
Kalyniak Roman	Ill.	221	J51489	father Walter	2/29/52	55.94
Romanuk Oksana	Colo.	226	J58640	father Antin	6/30/55	6.50
Novak Paul	Pa.	236	J60180	father David	4/30/56	500.00
Eawson Steven	Mass.	238	J58985	mother Jennie	8/31/55	101.63
Overko Maureen	Mass.	238	J59026	mother Muriel	9/30/55	500.00
Morawsky George	Ohio	240	J61880	father Lew	3/30/57	108.00
Morawsky Myron	Ohio	240	J56542	father Lew	4/30/54	281.70
Bilous Helen	N.J.	245	J60606	father Anton	7/31/56	170.00
Marchyshyn Mary-Ann	Pa.	251	J55949	father John	12/31/53	129.00
Poturny Timothy	Ohio	251	J61808	grandmother Anna Rauluk	2/28/57	397.00
Conklin Candice	N.Y.	256	J64306	mother Mary	6/31/58	1000.00
Kaplun Robert	N.Y.	267	J60065	father Roman	3/31/56	334.25
Fedyna Dinah	Ohio	274	J65114	father Metro	12/31/58	1000.00
Serednesky Charles	Ohio	274	J44693	father Charles	9/30/49	1000.00
Serednesky George	Ohio	274	J44694	step-father Charles	9/30/49	1000.00
Serednesky Justine	Ohio	274	J50626	father Charles	10/31/51	1000.00
Dwinne Carole	Pa.	280	J41680	mother Eve	4/30/48	5.61
Reliha Joanne	N.J.	286	J59244	father Joseph	10/31/55	500.00
Kowalenko Wasyl	Ohio	291	J61360	father Iwan	12/31/56	1000.00
Szmigelski Karen	Ill.	301	J59937	mother Angeline	2/29/56	91.00
Litowschenko Joseph	N.Y.	316	J60044	father Grigor	3/31/56	36.36
Pawliw Kathy	N.Y.	316	J60017	mother Vera	3/31/56	114.75
Palinczuk Lida	N.Y.	316	J77340	father Basil	9/30/65	114.00
Cycyk Bruce	N.Y.	316	J59348	mother Anna	11/30/55	37.00
Mural Olha	Ohio	328	J56131	father Iwan	1/30/54	312.60
Pronyk Iryna	Ohio	328	J56028	father Wolodymyr	12/31/53	80.61
Pankiewicz James	Ohio	328	J56027	mother Susan	12/31/53	86.83
Pankiewicz James	Ohio	328	J51517	mother Susan	2/29/52	154.94
Karpinski Antonyna	Ohio	328	J51516	mother Stefania	2/29/52	500.00
Mural Anna	Ohio	328	J56154	father Iwan	1/30/54	247.54
Sushchuk Wolodymyr	Ohio	336	J57716	father Adam	12/31/54	33.15
Perepichka Mykola	Conn.	350	J65317	father Mykola	12/31/58	318.00
Wilson Jane	N.Y.	361	J59876	grandfather Willis Dyczko	2/29/56	438.00
Kowalchuk Linda	N.Y.	361	J71076	father Stephen	12/30/61	323.00
Holubinka Monika	N.Y.	361	J59855	father Markus	1/31/56	500.00
Novelle Andria	N.Y.	361	J68486	mother Anna	6/30/60	173.00
Mykyta Michael	N.Y.	361	J57652	mother Anna Kaco	11/30/54	60.50
Stecyk Markian	N.Y.	361	J65923	father Adrian	3/31/59	3.86
Vene John	Ohio	364	J60334	father John Vene	6/31/56	500.00
Bole Donna	Ohio	364	J54427	mother Mary	4/30/53	500.00
Dunlap Marianne	N.Y.	367	J60991	mother Bernice	9/29/56	14.00
Oleksyn Stephen	N.Y.	367	J58605	father Teodorzyj	6/30/55	500.00
Lukomsky Christine	Conn.	370	J45160	Parents E hen & Stefania	11/30/49	183.00
Lukomsky Jaroslaw	Conn.	370	J59539	father Ewhen	12/31/55	76.25
Janiw Laryssa	N.J.	371	J52168	father Stefan	6/31/52	1.17
Approvato Clement	N.J.	372	J59403	mother Dorothy	11/30/55	16.87
Fedkiw Arkadyj	Pa.	397	J66470	father Pawlo	6/30/59	17.35
Basaha Larysa	Pa.	397	J60758	father Tymotej	8/31/56	37.00
Sawka Johanna	Pa.	397	J61284	father Iwan	11/30/56	114.00
Sawka Orszula	Pa.	397	J61283	father Iwan	11/30/56	114.00
Russin John	Pa.	409	J60031	father Michael	3/31/56	373.50
Mozurkewich Michael	Pa.	409	J60051	father George	3/31/56	1000.00
Rumak Mykola	Conn.	414	J60680	father Iwan	7/31/56	172.50
O'Keefe Mary	Conn.	414	J42775	mother Ann	11/30/48	88.53
Shmata Andrij	Conn.	414	J59553	Father Iwan	12/31/55	6.57
Leskiw Irena	Conn.	414	J60345	mother Anna	6/31/56	26.98
Zakorczyj Olga	Conn.	414	J61817	father Wasyl	2/28/57	27.00
Kamelers Stanislaw	Pa.	422	J54551	mother Sophia	6/29/53	21.89
Kaszczynec Roman	Pa.	422	J50031	mother Wira	9/31/51	19.00

(Закінчення на стор. 4-й)

3 діяльність Літературно-Мистецького Клубу

В рамках святкування 200-річчя американської незалежності і 100-річчя українського поселення в цій країні, Літературно-Мистецький Клуб у Нью-Йорку влаштував у п'ятницю 14-го травня ц. р. святковий концерт, на який запросив молодого піаніста, Ірку Рудницьку, відомого мистця-скрипала, Рафаїла Бенке і ред. Михайла Кучера з доповіддю про відгоспоси преси з нагоди тих святкувань.

Вечір відкрив голова Клубу інж. Іван Жуковський, привітавши мистців і гостей, та коротко згадав про обидва Ювілеї, яким цей вечір присвячено. З черги піаніста Ірка Рудницька відіграла сонату Бетговена оп. 90 і фантазію Польового оп. 61 Шопена. Молода піаністка виявилася правдивою мисткинею, має блискучу техніку і перфектне опанування інструменту. Гра її повна сили і експресії, вловні відзеркалює душевні переживання піаністки та її розуміння твору. Присутні заслужено нагородили її рясними оплесками.

Другу частину концерту започаткував ред. Кучер доповіддю про відгоспоси преси про американські святкування 200-річчя Незалежності, цитуючи пресу.

Відомий наш скрипаль Рафаїл Бенке в супроводі акомпаньатора Карла Себака відіграв: Капрічіо — Грудина, Скерцо — Брамса і Скерцо — Тарантели Веніського. Наш скрипаль має всі ознаки першорядного скрипаль-солиста, отримуючи постійно високі оцінки його гри, як справжнього майстра свого інструменту. Понад музичні критики, як композитор Володимир Грудина, проф. Дарія Каранович, проф. Тарса Богданська, чи проф. Олександр Берник висловилися дуже прихильно про його музичний талант, техніку, чистий тон і знамениті інтерпретації виконуваних творів. До успіху концерту причинилися також акомпаньатор скрипала, Карло Себака, що в тому характері вперше виступав в ЛМКлубі. Вдачі слухачі нагородили обидвох музик оплесками. Інші Рудницькій вручено квіти.

ВЕЧІР НА ПОШАНУ ІВАНА ФРАНКА

Для відзначення 120-ліття від народження і 60-ліття від смерті великого українського письменника, поета і вченого д-ра Івана Франка, Літературно-Мистецький Клуб у Нью-Йорку влаштував 21-го травня ц. р. святковий вечір на пошану цього великого українського літературного, наукового та державного діяча, запрошуючи на цей вечір визначних Франкознавців — проф. д-ра Луку Лупува і проф. д-ра Миколу Вашика. У музичній частині виступав маестро Теодор Терен-Юскіс, дав присутнім змогу почути і стереозапису кантату „Весна“ Мирослава Скорика, до слів Івана Франка. Проф. д-р Лука Лупув у своїй доповіді спинився на змісті

Літній семінар УВАН

Третій з черги літній семінар УВАН відбудеться від 15-го до 20-го серпня ц. р. в околиці Гантеру, Нью-Йорк.

Семінар має на меті поглибити свої знання бажаною українською проблематикою та провести вільну думку в дружній атмосфері. Члени в минулому році, семінар відбудеться у пансіоні „Карпатія“.

Прелегентами літнього семінару будуть професор д-р Юрій Шевельов і професор Володимир Нагірний.

Д-р Юрій Шевельов, професор Колумбійського університету в Нью-Йорку, виконає ряд доповідей на тему „Літературна мова України від XI ст. до наших днів“. Особливі доповіді будуть присвячені мовам Київської Русі, України в Литовській державі, доби від Люблінської Унії до кінця XVIII ст., мови XIX і початку XX ст., а також УССР і сміраші.

Д-р Володимир Нагірний, професор Гантерського коледжу в Нью-Йорку, проведе цикл лекцій під назвою „До проблем етнічності“. Етнічність набуває все більшого значення, як політичний рух і як наукова категорія. Буде розглянуто поняття етнічності в суспільно-політичній думці, ліберальній як і консервативній, пояснено різницю між етнічністю, національністю, і нацією, і аналізована форма та динаміка визначення національної ідентичності. Рівнож буде дискусія про т. зв. відокремлення етнічності в Північній Америці та про різні між етнічними колективами та іншими суспільними групами.

Dr. O. Tretiak
741 N. 25th St.
Philadelphia, Pa. 19130

Звоювали суперника, а потім... себе

Клівленд, Огайо. — Вийшовши вдруге поза межі степів, від 1962 року „Львів“ — клівленд уперше переміг суперника в міжконтинентальних змаганнях за аматорську чашу Америки. Цільні удари Гріція (2), Гейбела й Олеса Росула (молодшого) відіслали чемпіона „Індіана-Дже-нералс“, із Сінсінаті (з уваги на географічну віддаленість місто змагається в футбольній лізі, з оцінок у стейті Індіана) додому з поразкою 4:2. Суперник, якому бракувало акліматизації у надвірній атмосфері змагань, мав виразні труднощі з відходом і був щасливий, що не програв ще вище. А „Львів“ мав нещастя, що слабкий кондиційно суперник спровокував його відійти від тактики чашових змагань і віддатися до відкритої атаки й „душення“ суперника. За цю помилку „Львові“ солено заплакали вже в наступних чверть-фінальних змаганнях „Джермен Америкенс“ із Роустеру (Горішній Нью-Йорк).

Суперник цих змагань, на думку свідків, далеко слабший, ніж сінсінатський „Дже-нералс“ — мав досліди тільки психологічні козирі: страх перед українською дружиною й несамолюбство працьовитості у розбиванні її атак, а далі — розумну тактику. Коли українці наступали, майже ціла одиниця гостей була під своїми воротами — у протинаступах гості широко розгалили груди, щоб створити пробоскам вільне поле до втечі і удару по воротах. Українці, навпаки, оперували збитою масою в середній, стратегічно спільній (бо суперник завжди наступав на ноги), а загалом вели себе так, якби грали на просторі не футбольного гриця, тільки... „Теніс“ сового току — словом, не мали місця й часу до гри... Оптично це виглядало, на велику перевагу і „душення“ суперника, але насправді то були сліпі наступні головою — на мур. Коли гості з протинаступу добули голя, виглядало, що змагання програно вже з тим моментом...

Вийши на голову фізично й духовно від усіх акторів на гриці Олеса Росула феноменальною бомбою, з відножного, а потім головою відвернув безнадійно і дав своїй дружині ведення 2:1. Але тоді виявилось нове лихо: Ігор Жига, воротар, провідник і тренер дружини, дістав на тих важливих змаганнях 2 зрадливих голі, які трапляються воротареві за цілу кар'єру. Неслабша поразка „Львова“? — Так. Несправедлива поразка? Ні! — Як-що сильніший не вміє виграти, тоді справедливо виграв слабший... Єдиним виправданням „Львова“ може бути факт, що в цих змаганнях він грав уже без свого стрільця і стратега — Романа Росула (старшого), який грав, як професіонал у дружині Торос, Мамі (Флориди). Один змагун ніби важить не багато, але — разом із своїм братом Олесею — то на половину більша сила „Львова“. З ними двома „Львів“ не боїться ніякого українського суперника в Америці й Канаді. А втім: „Львів“ і так з усіх наших клубів цього року зайшов найдалі в турнірі за всіамериканські почести. І це осягнули наші власні вихованці-аматори!.. В чемпіонаті Лейк Ірі Сакер Ліг доросла дружина „Львова“ перемогла 2:1 „Донав Швабен“ і 2:1 „Жорватський Лидарів“.

О. Гайсський

КОЛИ ПОДОРОВУЄТЕ...

■ АВТОМ
■ АВТОБУСОМ
■ ПОЇЗДОМ
■ ЛІТАКОМ
■ КОРАБЛЮ

всюди і завжди хороніть Вас

сценаристів грамота

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Головна Канцелярія УНСоюзу пошукує членів, власників вивінувальних грамот, яким належаться звороти вивінувальних сум

По інформації проситися звертатися до секретаря Відділу або до Головної Канцелярії.

(Закінчення зі стор. 3-ої)

Ім'я і прізвище забезпеченого	Стрейт	Відділ	Число грамоти	Спадкоємець	Дата видачі грамоти	Сума виплати
Name	State	Branch	Cert. #	Beneficiaries	Date of issuance	Amount
Kaszczyniec Semen	Pa.	422	J5 0032	mother Wira	9/31/51	36.41
Hamelers Sophia	Pa.	422	J5 4550	mother Sophia	6/29/53	21.89
Paprocky Euhon	Pa.	422	J5 9096	father Roman	9/30/55	500.00
Paprocky Maria	Pa.	422	J5 9095	father Roman	9/30/55	500.00
Ripecky George	Ill.	425	J75429	father Modest	11/30/64	1000.00
Mikitzel Loretta	Ont.	427	J68310	mother Marian	6/31/60	1000.00
Mikitzel Yvonne	Ont.	427	J64117	mother Marian	4/30/58	1000.00
Czaban Helen	Ont.	427	J70798	father Mychajlo	11/30/61	10.50
Lojko Richard	Pa.	430	J5 1796	father Iwan	3/31/52	11.69
Lojko Julianna	Pa.	430	J5 1794	father Iwan	3/31/52	10.47
Lojko Jarolsaw	Pa.	430	J5 1795	father Iwan	3/31/52	5.88
Smerechynsky Jurij	Ont.	432	J64118	father Omelan	4/30/58	3000.00
Alexander Linda	Ont.	432	J63759	father Josif	1/31/58	136.50
Slawycz Eugen	Ont.	432	J71448	father Andrij	6/30/56	27.00
Kushnir Peter	Ont.	432	J49039	parents Peter & Mary	3/31/51	40.87
Cholodnyj Borys	Ont.	432	J61852	father Wolodymyr	2/28/57	3.50
Chuchman Iwanka	Ont.	432	J54520	parents Bohdan & Halyna	6/29/53	153.65
Cholodnyj Larysa	Ont.	432	J61851	father Wolodymyr	2/28/57	4.50
Drozdz Alexander	Ont.	432	J67307	father Paul	11/30/59	63.00
Berezansky Myroslaw	Ont.	432	J62046	father Michael	3/30/57	63.00
Wyshniowsky Terry	Ont.	432	J60460	father Bohdan	6/30/56	110.25
Bezchlibnyk Roman	Ont.	432	J65429	father Wasyly	12/31/58	6.00
Matwijiw Bohdan	Ont.	432	J57555	father Stefan	10/30/54	16.75
Washchuk Dorothy	Ont.	432	J59054	father Joseph	9/30/55	4.00
Drozdz Tania	Ont.	432	J67306	father Paul	11/30/59	6.00
Steblynsky Luba	Ont.	441	J54918	mother Malania	7/31/53	580.91
Demkowich Gloria	Ont.	441	J58646	mother Anne	10/31/51	20.43
Kushpeta Halyna	Ont.	441	J44707	father Mykola	9/30/49	57.08
Stolar John	Man.	445	J57828	father Iwan	12/31/54	955.00
Sywak Yarolsav	Man.	445	J43142	father Nicholas	2/28/49	362.00
Kolodiy Walter	Man.	445	J66724	father Walter	8/31/59	66.51
Stolar Margarete	Man.	445	J64623	father John	8/30/58	691.00
Adamowich Orest	Man.	445	J57103	father Harry	7/31/54	93.81
Stolar Mary	Man.	445	J61019	father John	9/29/56	847.00
Pasemko Linda	Ont.	454	J73383	father John	5/31/63	1000.00
Fedoriw Orest	Ont.	454	J70460	father Wasyly	9/30/61	17.00
Spontak Michael	N.Y.	455	J70665	father Michael	10/31/61	693.58
Jarvis Kari	Ont.	458	J67296	grandfather Peter Boschuk	11/30/59	9.00
Shayka Olga	Ont.	461	J78004	father Hryhorij	6/31/66	187.50
Chomyk Wolodymyr	Que.	465	J66033	father Iwan	4/30/59	23.00
Plaszczansky George	Ont.	468	J68319	father Harry	6/31/60	1000.00
Lysiuk Roman	Ont.	468	J56589	father Mike	4/30/54	66.62
Pochmursky Chrisitne	Ont.	468	J52205	parents Joseph & Lubov	6/31/54	63.61
Kat Mary	Que.	471	J53918	parents Mychajlo & Stefania	6/30/52	35.74
Kat Dania	Que.	471	J60394	father Mychajlo	6/31/56	45.25
Popowych Ewhon	Que.	471	J59973	father Dmytro	2/29/56	22.00
Popowych Wolodymyr	Que.	471	J59974	father Dmytro	2/29/56	18.75
Wesolowsky Stanley	Que.	471	J59219	father John	10/31/55	55.00
Weslowsky George	Que.	471	J59218	father John	10/31/55	62.00
Bahrij Eliza	Que.	471	J41737	father Ihnot	4/30/48	108.13
Jakymiw Eugen	Que.	471	J53504	parents Stephen & Maria	11/29/52	33.00
Jakymiw Bohdan	Que.	471	J53503	Parents Stephen & Maria	11/29/52	33.00
Jakymiw Frania	Que.	471	J53502	Parents Stephen & Maria	11/29/52	21.00
Bomok Anna	Que.	471	J67721	father Marian	12/31/59	45.00
Czaban Olga	Mich.	472	J57559	mother Olena	10/30/54	30.75
Czaban Konstantyn	Mich.	472	J57558	mother Olena	10/30/54	26.00
Deneka Orest	Que.	473	J59250	father Franko	10/31/55	21.00
Berkij Stefan	Ont.	478	J59581	father Jaroslaw	12/31/55	1.87
Micevych Paul	Minn.	487	J65514	father Eugene	1/31/59	8.58
Switucha Ulana	Ont.	492	J75126	father Mykola	9/30/64	1000.00
Niniowskyj Julian	Alta.	497	J60860	father Petro	8/31/56	500.00
Solony Orest	Alta.	497	J55607	father Naum	11/30/53	45.99
Solony Halyna	Alta.	497	J55608	father Naum	11/30/53	35.00
Niniowsky Eugene	Alta.	497	J58121	father Peter	2/28/55	413.40
Szkworok Andrij	B.C.	498	J59562	father Mychajlo	12/31/55	3.75
Niniowsky Julian	Alta.	497	J73627	father Peter	7/31/63	39.88
Barna Paul	Ont.	504	J64152	father Eugene	4/30/58	1000.00

Людилю Волянська

ЕД ІВАНКО — УЛЮБЛЕНЕЦЬ ПУБЛІКИ



Едвард Іванко з артисткою Джин Сімон в музичному видовищі „Музика малої ночі“.

На сторінках наших газет раз-у-раз пишеться про визначних синів і дочок нашого українського народу, які досягли великих успіхів на всіх можливих щаблях людського знання і вміння. Їх число вже дуже імпозантне і збільшується з року на рік. Серед них усіх особливо привабливими є новобрані муз, мистецтви сцени — співаки, артисти, музиканти, — всі ті, що їх захоплені глядачі і слухачі вітають за успіхи лавровими вінками.

Тут на думку приходить багато імен, а серед них молодий і багатоналіний співак-артист Едвард Іванко. Цей артист-співак — канадська зірка телебачення і театру, артист Бродвейських театрів і ще донедавна театрів Англії, соліст багатьох концертів на канадському радіо і у своєму рідному Вінніпегу на сцені українського, а ще більше неукраїнського; партнер багатьох визначних зірок, як наприклад, Джейн Сімонс, Селді Данкен, Джорджі Тоші, Тоні Ваннетта, Пенні Фуллер, Нікола Вілліамсона та інших.

В останньому часі особливо почав Ед Іванко наголошувати на виступі з українськими мистецькими ансамблями, де поєднуються „шляхом вдома“, пригадуючи собі ранні-ранені виступи на сцені в народних танцях чи вже і тоді співаючи.

Про це все розповів артист під час своєї недавньої візити в УНСОЗІ в „Свободі“. Дехто з нас має нагоду бачити його щойно тижень-два тому в бродвейському „Рекс“, сучасній музичній п'єсі, до якої музику написав відомий в Америці Річард Ролдженс. Треба згадати, що ця п'єса нагадала не тільки прихильної оцінки критики театральної, але серед всіх голосів її лунав одностайний похвальний голос якраз на гру й спів нашого співака. Критики підкреслювали бездоганну сценічну поведінку Едварда Іванка, його прегарне виконання двох „найкращих пісень в п'єсі“ і щиро жалували, що за ролю Едварда Іванка, який грає коханця Анні Болей, матері королеви Єлизавети I-ої, мусів іти на ешафот ще перед своєю коханою Анною та зник після першого акту. На думку музичного критика такий артист міг би врятувати виставу від відносного неспіху, який вона зазнала через непов'язаність фабули.

До речі, тексти пісень написав автор „Скрипала на даху“ Шелдон Гарніс. Але це лише невеликий епізод, хоч і дуже успішний, в мистецькому житті цього обдарованого й ідеально професійно вишколеного артиста, який має всі підстави дальшого спієчного успіху на неукраїнській і українській сцені, про що легко можна переконатися, гортаючи численні рецензії на його виступи від багатьох-багатьох знавців — музичних критиків (і театральних), прихильність яких не так вже то легко здобути. Тож, підкреслимо ще раз, що це критика одностайно позитивна у своїй оцінці Едварда Іванка та пророчить йому світле майбутнє, як підкреслює вже шквал і повальне мистецьке „учора“, яке включася, наприклад, шість з половиною років театрального вишколу в Англії та успішне й повне виконання „согодні“ цього збірного артиста, який „помагає по зорі“.

Едвард Іванко народився тридцять сім років тому в Вінніпегу, Канада, в родині канадського піонера Данила

такої спів, і він пробує успішно свої сили в операх, серед яких спеціально його вабить Вільгельм Телл Россіні та англійська оперова класика.

Хоч і далі він продовжує збирати похвали й переможні вінки за свої виступи в „Кен-терборі Театрі“, в „Савт Пасифік“, „Май Фер Лейді“, „Савнд оф Мюзік“, „Кінг енд Ай“, „Найт Мюзік“ та майже у всіх операх Гільберта і Саллівана та багатьох інших „Музикалі“, його все ж таки вабить справжня серйозна опера і він має замір (а що найважливіше дані) співати ще і Рудольфа (Богема) і Пінкертон (Мадам Батерфляй), і Альфреда (Травіата). Все це має шлюком реальні підстави, бо свій голос співак-артист вишкололю наполегливо, а щодо краси й сили його драматичного тенора нема що й казати: всі рецензенти одностайно щодо його можливостей на оперному полі, бо він посідає голос надзвичайно краси й сили та вмис ним сказати дуже багато.

Говорячи про кілька таких щасливих „збігів обставин“ в його кар'єрі, Едвард Іванко згадує, що вони його неухильно рятували в хвилини, коли здавалося все змолалося проти нього, і тимчасові невдачі ставали наступним успіхом, непередбаченим і тому ще більше привабливим.

Ед Іванко записує це на рахунок української етнічності й „канадськості“. Він каже, що в Канаді існує більше наголосів на талант повільніше, виступаючи всім сестром у свій факх, без головкружних швидких азлетів, як це буває в ЗСА, де виконавець-актор часто-густо буває кинений у вир перелічено, без відповідного ґрунтового вишколу і знання. Не вдача в такому випадку стає трагедією, зневіреним в свої сили, навіть психологічною проблемою. Тоді ж, коли, відготована до творчості й праці, людина знає, що після кожного „сет бек“ треба лиш наполегливіше прагнути й працювати, і успіх не забариться з'явитися, це більш блискучий і гарний, як перед тим. Щодо своєї українськості, то наш співак свідомий її благотворного впливу на його талант, — це завдяки його піонерському українському походженню він має твердість добуватися успіху, не зважаючи на всі перешкоди.

В Канаді Іванко знають, і після кожного його виступу одностайно твердять преса, що і цей раз „його виступ був справжнім триумфом“. Така стається там, бож Ед Іванко мав у Канаді свою власну телевізійну годину „The Ed Ivanko Show“ і виступав на багатьох-багатьох програмах як гість, не кажучи вже про радіо, а також знову на телебаченні в складі театральних груп.

Після великих творчих досягнень у Канаді прийшла пора і нагода для „завоювання“ Америки, тому переїхав сюди шість і півроку тому, доставив запрошення театру з відомого „Бродвею“ директор якого знав Едварда ще з спільних днів в Англії. Тут його також чекала і постійна праця і постійний успіх, який завдячує виключно собі. За ним показана кількість виконаних ролей, — бо аж в 30-ти різних п'єсах, — а тепер відкривається шлях і до опери і до Каліфорнії, до фільму та пропозиції денної програми на телебаченні, т. зв.

Прислухаючись до розповіді співака-артиста, особливо приглядаючись до його вже здобутих успіхів, якесь вірши, що він досягне тих висот, на яких поставив собі стати.

І радіє успіхом цієї молоді завзятої української людини, яка виявляє і безмір українського патріотизму, і обдаровання та щедрий великий талант, і незначність українського: „ми є, ми ростемо, ми будемо“.

Відвідувачі „Союзівки“ почувуть його концерт вже 31-го липня на шій гарній вакаційній оселі УНСОЗУ, і можна мари певність, що за цим концертом послідує інші.

Микола Понеділок Рятуйте мою душу

Обкладинка та ілюстрації ЕДВАРДА КОЗАКА-ЕКО
Сторінка 503 Ціна 8.00 дол.
СВОБОДА
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07308



Під час відвідин у „Свободі“ Едвард Іванко в розмові з редакційною Людилю Волянською

Вечір в пошану б. л. п. Миколи Понеділка в Ютиці

Дня 15-го травня ц. р. в Ютиці, Н. Я., відбувся Вечір в пошану недавно померлого б. л. п. Миколи Понеділка, відомого щирою колом української еміграції у вітчизні світі письменника, гумориста, сатирика. Вечір підготувала пластова група в Ютиці, виконуючи якої є пластова сеньорка Володимир Смик, заступниця Станіслав. У Вечорі, крім пластової молоді і вихованців Володимира Смик, брали участь: парох української католицької церкви св. Володимира в Ютиці о. Ірадошанин Богдан Смик, пластовий капелан в Америку, давній приятель Понеділка, письменник-гуморист Іван Керницький.

Програму довбавливо підготували і шим ютицька громада, а зокрема українська молодь, яку так любив і дорожив нею Микола Понеділок, віддала пошану світлій пам'яті Покійного письменника.

На сцені на почесному місці розміщено портрет Миколи Понеділка, коло якого, як почесна сторожа стояло шестеро дітей з вітаними в руках. Пані Володимир Смик відкрила Вечір віршем Яра Славутича „Землі мої“. Трагічно пролунали заціпені слова: „І хоч кляче дідина в Херсонські степи не забути, я вже ніколи Тебе не побачу, Земле мої!“

Тоді виступили з групи дітей два найстарші хлопчики — Андрій Смик і Міхал Луценко і проказали вірш „Його нема“ і діти склали свої квіти під портретом.

творчість Микола Понеділка, що його опрацювала І. Смілія. Приятель о. Ірадошанин Миколи Понеділка Юрій Смілія, з притаманною йому ерудиційністю дав фахову оцінку шлої творчості Понеділка, вказуючи, як письменник еволюціонував від легких жартівливих гуморесок в напрямі лірики з трагічними нотками.

Івас Керницький, як звичайно, у своєму погідному нарисі про „Останнє танго на Союзівці“ Микола Понеділка викликав в уяві присутніх трагікомічну сцену, як то маленька дівчинка розпачливо боронить свою маму від „зайзіван“ джигуна Миколи.

Пані Володимир Смик відповідала Івана Смілія, „Стежитися стежка до Зорепаду“, присвячену пам'яті Миколи Понеділка.

Знову пластуни і пластунки відспівали пісню Ігора Шамо на слова Дмитра Луценка „Кисе мій“, а відтак Зенко Цибрук, Мирон Рабій, Леонід Герц, Оrest Войтович, Христя Лихтєв, Андрій Ярмах, Катруся Лихтєв, Маруся Гнатів, Богдан Даглас і Христя Карпак відспівали уривки із „Зорепаду“. Прикрасо було слухати як молодь, вже тут народжена, виразно і з розумінням передавала слова і думки автора. Це безперечно заслуга їхньої вихованці пл. сев. Володимира Смик, яка мусіла багато надкути на праці до цього. Цей виступ закінчив пісню Олександра Білаша на слова Ткача „Ясени“.

Ікер Керницький знову дещо роз'яснив сумний настрій своїм

Образотворча виставка Зіновія Онискевича

Виставка мистця Зіновія Онискевича (ЗСА), власноручно виставлена в Галерії Канадського мистецтва в Інституті Пратта в Нью-Йорку. В рр. 1958-1966 він виконав 36 портретів, між ними портрет Папи Павла VI-го і Кардинала Йосифа Сліпого, Блаженішого о. Патріарха Української Католицької Помісної Церкви.

Його твори знаходяться в багатьох приватних колекціях у Європі, у Канаді, у ЗСА і т. д.

Антін Малюда висловився м. ін. так про мистця у своїй критиці в „Свободі“: „Доля кидала мистцем не лише з рідного краю через Західню Європу аж до Америки. Побував він і в Корей та Японії. Він оминав щасливо мальовничу збаналізовану „красивість“ — привабливість. Має свою скалку бачення світу, не модерну вибулалу ані імпресіоністичну нормальну, але радше класичну сконденсовану. І в цю згущену скалку, — невеликий формат акварелі вишкід багатий, величний мистецький зміст.“

Виставка картин Зіновія Онискевича була на високому мистецькому рівні і цікава.

Цю виставку відвідало понад 200 осіб.

Ксеня Антипів

Ю. Т

ПРО НОВІ ВИДАННЯ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

рі. Історик славеті грецького полководця Ксенофонта, який вивів греків рейдом до узбережжя моря, де вони з радістю могли крикнути: „море, море!“, яким могли дістатися до батьківщини. Українські воляки, пройшовши зі зброєю в руках три ворожі держави, могли з полемією здобути, бо вони вчинили доблесть до місця, де могли відрапортувати американським волякам.

„Ми воляки Української Повстанської Армії, що воювали в Україні з більшовиками і комуністичною Польщею, згідно з наказом нашого Головного Командування, перейшли рейдом через Польщу, Чехо-Словаччину і радянську зону Асвтрії, голосимось до Вас,

ПРО ЛЕМКІВСЬКУ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

1) Олаф Брок „Угурське нареччя села Убл. (Земліно-го мистецтва“. Санкт-Петербург, 1900. Исследования по русскому языку. Том II, выпуск I-й. Своє матеріал про українські говірки на сході Прип'ятини. О. Брок друкував також в німецькому вимові Archiv fuer Slavische Philologie.

2) Василь Латта належить до найпродуктивніших збирачів і наукових дослідників у ділянці вивчення діалектології українських сіл Прип'ятини. Йому належать перші діалектологічні карти місцевих говорів, з яких одна опублікована разом зі статтею „Из вокализма украинских говоров Восточной Слободы“ в: „Наук. збірник Музею Української Культури в Свиндичині“, том I, стор. 180-190. Прип'ятині 1965.

3) До одних з перших українських авторів про Лабірську долину, а їм розташоване село Красний Брід, належить його уродженець Анатолій Крайчиківський зі статтею „Лабірська долинка“ в: „Лабірська долинка“, стор. 150.

4) Про вплив словацької мови на українську згадує О. Брок у книзі „Угурське нареччя“, стор. 73.

5) М. Штець, Літературна мова, стор. 150.

Концерт Шарльоти Ордасі-Баранської і Андрія Добрянського на Союзівці

В суботу 3-го липня в павільйоні „Веселка“, розпочався літній сезон Союзівки цікавим і на високому рівні концертом, виконавцями якого були відомі мистці: Шарльота Ордасі-Баранська, Андрій Добрянський та піаніст Тома Гриньків.

Шарльота Ордасі, сопрано Метрополітаної Опери, дружина знаного співака Володимира Баранського — відомо українській громадці, як співачка високої класу. Солістка посідає привабливу зовнішність, граціозну поведінку на сцені, а понад усе — вокальну і особисту культуру. І здавалось би, що ці пркмети цілком самозрозумілі для співачки, яка незабаром відсвяткує 20-ліття у Метрополітаної опері. Однак, треба звернути особливу увагу на той факт, що п. Шарльота завдала собі труду вивчити українську мову і захопилась українською піснею, яку подає слухачеві на дуже високому рівні під кожним оглядом. Співачка, крім вокальної техніки, вродженої музикальності та вдуманої інтерпретації — посідає ще один дар — прекрасну дикцію, без якої навіть найдосконаліше кантилена не робить враження і просто дегерує слухача. Сила мелодії не завжди заступає силу слова і тільки послання обох факторів — творить цілість, завершеність. Авторці цих рядків прихилилось чути раніше п. Шарльоту, та подивляти її зрозуміння української пісні, як, наприклад, у чудовому виконанні „Сні, дитино“ муз. Людкевича, який є дуже складним твором, і як співак чи співачка не має відповідної вокальної технічної спроможності — ледве чи можна його виконувати. Пані Шарльота виконує цей твір досконало!

Повертуючись до виступу на Союзівці — імпреза була цікавою і цим разом. Пані Ордасі відсвітила любителям співу рідко співаними у нас творами, як „Дж тн, листочку“ — муз. Безкровного, та „Думка“ — муз. Бонковського. Бож що може бути більш нецікавим, коли співак, чи співачка повторюють ті самі пісні під час кожного свого виступу і тим самим заважають слухача до безтями! Блискавистим питомим їй шармом, п. Шарльота виконала відомий вальс Мюцетти з опери „Ля Богемма“ муз. Пуччіні.

Партнером співачки на цьому концерті був усім нам відомий і люблений бас-баритон Андрій Добрянський, соліст Метрополітаної Опери. Співак наполегливо працює над собою досягнув вокальної зрілості. Голос його гарного тембру звучить впевнено. Варто частіше уживати піаніссіма, яке виходить у нього так задумано. Посідає великий і вибагливий репертуар, виконання якого іде завжди впарі із задумом композиторів. На концерті 3-го липня б'є співав цікаві твори як: „Світлиці, де ввечір, ніч“ — муз. Данкевича „Ой, три шляхи“ — муз. Степанова, Така П доля“ — муз. Заремби, та „Купер'ян“ — муз. Лисенка — виконання якого залуговує на окреме відзначення.

У складному дуеті з опери „Сіла призначення“ — муз. Верді, обидва співаки заблистали красою своїх голосів, технікою, і понад усе — виконавцями. Велика кількість любів вокального мистецтва спонтанними оплесками глядачів, звалила співаків та спонукувала їх до надатків, що вони радо зробили — виконавці.

У складному дуеті з опери „Сіла призначення“ — муз. Верді, обидва співаки заблистали красою своїх голосів, технікою, і понад усе — виконавцями. Велика кількість любів вокального мистецтва спонтанними оплесками глядачів, звалила співаків та спонукувала їх до надатків, що вони радо зробили — виконавці.

У складному дуеті з опери „Сіла призначення“ — муз. Верді, обидва співаки заблистали красою своїх голосів, технікою, і понад усе — виконавцями. Велика кількість любів вокального мистецтва спонтанними оплесками глядачів, звалила співаків та спонукувала їх до надатків, що вони радо зробили — виконавці.

Подружній ювілей Сергія і Феодосії Небожинських

Дня 13-го червня ц. р. саме на Зелених Святих, припало 30-ліття одруження інж. Сергія Андрійовича і Феодосії Павлівни Небожинських, ревних парафіян св. Михайлівської парафії в Юніондейл та невинних громадських діячів на цьому ж терені. Отець настоятель в наміренні достойних солінізатів відправив відчийні молебень, привітавши їх теплим словом, в якому підкреслив їх відданість українській Церкві та громадці та їх виняткову трудолюбивість.

Інж. С. Небожинський вже десятиліттями неспиняю працює на різних становищах у парафіяльній управі та с незмінний голова церковної хору і один з найбільш активних христів, а його дружина — довголітня і вельми активна членка парафіяльного Сестринства.

Тому, не знаючи на значно докше Богослужен-

я в минулому році, і Володимир Небожинський, що закінчив цю ж саму Академію в цьому році.

Згадані сини подружжя Небожинських не цураються мови своїх батьків, яку вони знають дуже добре.

Олександра Гаюк

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашого Незабутнього БАТЬКА

св. п.

ІВАННА МАКАРОВИЧА КРАМАРЕНКА

буде відслужена

ПАНАХИДА

в неділю, 25-го липня 1976 р.

після Літургії

в Катедрі св. Володимира

при 82-й вул. Захід в Нью Йорку, Н. Й.

Запрошуємо всіх Родину, Приятелів, Співробітників і Знайомих.

Родина КРАМАРЕНКІВ

В ДРУГУ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ ПЕРЕДЧАСНОЇ СМЕРТИ мого Незабутнього ЧОЛОВІКА і ДРУГА

письменника

ЗОСИМА ДОНЧУКА

в понеділок, 2 серпня 1976 р. о год. 11 ранку

на його могилі

на УКРАЇНСЬКОМУ ЦВІНТАРІ в БВНД БРУКУ, Н. Дж.

буде відслужено

ПАНАХИДУ

ЗА СПОКІЙ ЙОГО ДУШІ

Всіх, хто не зможе разом зі мною шанувати його пам'ять участю в Панахиді, прошу в неділю на Службах Божих та в день його смерті, в молитвах перед Господом згадати мого покійного Чоловіка.

В жалобі і пошані до його пам'яті —

вдова ЛАРИСА ДОНЧУК

ЛЕТУНСЬКИЙ УКРАЇНСЬКИЙ КЛУБ (ЛУК)

власнотворе

на Союзівці

ЛЕТУНСЬКИЙ ВИШКІЛЬНИЙ КУРС

в часі від 21 до 28 серпня 1976

• Для охочих гостей Союзівки можуть відбуватися оглядини Союзівки й околиці з повітря.

• В справі побуту на Союзівці (по знижених цінах), прошу зголошуватись впрод до Управи СОЮЗІВКИ — Ukrainian National Ass'n Estate, Kerkhonsen, N.Y. 12446, а в справі летунського вишколу на адресу діловода Летунського Українського Клубу: Olga Chelasky 7926 Abbott Avenue, Miami Beach, Fla. 33141

ГОЛОВНА УПРАВА Т-ВА „БОЯКІВЩИНА“

повідомляє, що

в днях 25 і 26 вересня 1976 р.

на Союзівці

відбудеться

ТРЕТІЙ З'ЇЗД

кол. мешканців Бойківщини з Канади і ЗСА

З'їзд проходить під гаслом солідарності з нескореною Україною та нашою Верховиною. Відзначиться тем 100-ліття поселення Верховинців у Північній Америці.

У ПРОГРАМІ З'ЇЗДУ:

Субота, 25-го вересня 1976 р.:
Від год. 9:00 ранком — Реєстрація.
Год. 12:30-1:30 — Обідня перерва.
Год. 2:00 — Відкриття З'їзду, звіти Головної Управи й Контрольної Комісії, дискусія, програмова доповідь (д-р М. ЦЕНКО), вибір нових Керівних Органів та схвалення резолюцій.
Год. 6:30 — Бенкет: Доповідь (Мігр ЯРКА КОМОРОВСЬКА).
Мистецька програма.
Год. 10:00 — ЗАВАБА з ТАНКАМИ, покази, виступ репрезентативок Бойківщини з Валу Преси.

Неділя, 26-го вересня 1976 р.:
Год. 9:00 ранком — Богослуження.
Спільна світлина та закриття З'їзду.

В часі З'їзду буде

ВІДКРИТА МІСТЕЦЬКА ВИСТАВКА експонатів Музею Бойківщини та з приватних збірок. ЗАКЛИКАЄМО ДО МАСОВОЇ УЧАСТІ СТАРШЕ ГРОМАДЯНСТВО І МОЛОДІ!

За Голову Управу Т-ва „Бойківщина“ і Діловий Комітет:

Мігр Мирон Утриско Софія Коморовська
Проф. Олександр Татомір

УВАГА! ВЖЕ ВИЙШЛА ДРУКОМ І ПРОДАЄТЬСЯ УВАГА! ДОВГО ОЧІКУВАНА КНИГА ДІЯЧІВ УКРАЇНСЬКОГО ТЕАТРАЛЬНОГО МИСТЕЦТВА

„НАШ ТЕАТР“

Книгу видає заходом ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНСЬКОЇ СЦЕНИ (ОМУС) у виданнях НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ім. ШЕВЧЕНКА (НТШ), (секція Історії України, Комісія Театрознавства).

Головний редактор д-р ГРИГОР ЛУЖНИЦЬКИЙ

• Книга „НАШ ТЕАТР“ має 848 сторінок друку великого формату, численні ілюстрації, містить статті, огляди і спогади наших чільних мистців сцени (80 авторів), об'ємом часи від 1915 до 1976 рр., в мистецькому оформленні, тверді обкладинки з золотенням.

• Наклад невеликий. Книга не буде продаватися в книгарнях.

• Набувати можна за надісланням 30.00 дол. за книгу та 1.00 дол. за опаккування і поштову пересилку, на адресу:

EUGENE LEVYCKY 2102 Poplar Street, Philadelphia, Pa. 19130

Першого липня ц. р. в м. Жовкі-Нестерове відійшла у Вічність



Наталія Михайлишина

з роду Радзкевичів

В скорботі ділюсь сумною вісткою з Родичами і Дружинами Покійної

ВІЧНИЙ ЇЇ СПОКІЙ!

Дочка ЛІДІЯ ІВАН ВОВЧУКИ

Внук АНДРІЙ з дружиною МАРІЄЮ

Правнук ЮРІЙ

Замість квітів на свічку могили нашого Дорогого ПРИЯТЕЛЯ

бл. п. судді ПЕТРА КОРАНОВСЬКОГО

складасмо 25.00 дол.

на Фонд будови Церкви св. Юра в Нью Йорку.

Достойний Родині Покійного висловлюємо найщиріші співчуття.

Ольга і Роман ГУГЛЕВИЧІ

Замість квітів на свічку могили нашого Приятеля

св. п. Романа Купчинського

Співаць стрілецької Слави —

зложили на Фонд Видання його пісень

25.00 (двадцять п'ять) дол.

Стефанія і д-р Ілля КАРАПІНКИ

Складає пішу подяку за пожертви

В-во „ЧЕРВОНА КАЛІНА“

P.O. Box 507 Church St. Sta., New York, N.Y. 10008

В Сороковий день Трагічної Смерти нашого Найдорожчого ЧОЛОВІКА і БАТЬКА

бл. п.

ВОЛОДИМИРА БОРОВИКА

буде відслужені

ЗАУПОКИНІ СЛУЖБИ БОЖІ

в п'ятницю, ранком 30 липня

в Церкві СВ. ІВ. ХРЕСТИТЕЛЯ в НЮАРКУ

та на ОСЕЛІ ОО. ВАСИЛЯН

в НЕРОВСБУРГУ, Н. Й.

Про молитви за спокій Душі Покійного

просять —

опечалені

ДРУЖИНА і ДОНЬКА

3 НАГОДИ 41-го МІЖНАРОДНОГО СВХАРИСТИННОГО КОНГРЕСУ в ФІЛАДЕЛФІА, Па.

відбудеться

в четвер, 5-го серпня 1976 р.

КОНГРЕС МИРЯН

в приміщенні

Sheraton - Ballroom "East"

1725 Kennedy Boulevard, PHILADELPHIA, Pa.

Початок точно о год. 9-й ранку

• Перша сесія організована у співпраці з Українським Науковим Богословським Товариством і її темою буде:

„Голод Євхаристії в Україні“

• Доповідатимуть:

• о. проф. д-р ІВАН ГРИНЬОХ, Німеччина

• о. проф. д-р ІЗІДОР НАГАЄВСЬКИЙ, ЗСА

• мігр ЄВГЕН ІВАНКІВ, ЗСА

• д-р КИРИЛО МИТРОВИЧ, Франція

• Після доповідей — дискусія.

• Пообідня сесія праці Конгресу буде проводитись в студійних групах:

• 1. Питання богословські, екуменічні й обрядові.

• 2. УКЦерква в Україні і дисфорії.

• 3. Стан мирянського руху і його завдання.

• В кінцевій пленарній сесії будуть зроблені підсумки і прийняті резолюції.

• До участі запрошуються представники мирянських організацій та громадянства. Адміністраційна оплата 6 дол. при реєстрації, включає перекуску.

• У справах Конгресу звертатися до: Голови Крайового Мирянського Комітету: Dr. M. Nawrocki 221 E. Sedgwick St., Philadelphia, Pa. 19119 або до Координатора мирянських імпрес: S. M. Tymak c/o J. Koltun 5524 N. Broad Street, Philadelphia, Pa. 19141

МІЖНАРОДНИЙ МИРЯНСЬКИЙ КОМІТЕТ УЧАСТІ в 41-му МІЖНАРОДНОМУ СВХАРИСТИННОМУ КОНГРЕСІ

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ

ВІДІЛ МЕТРОПОЛІ НЮ ЙОРК

з глибоким сумом повідомляє своїх Членів і Українське Громадянство, що 19-го липня 1976 р. передчасно відійшла у Вічність



св. п.

Д-Р ЯДВИГА БАЧИНСЬКА

ЛІКАР-ДЕНТИСТ, ЧЛЕН УЛТПА

ПАНАХИДИ в середу і четвер, 21-го і 22-го липня в похоронному заведенні Ковальчика в Джерзі Сіті, Н. Дж.

ПОХОРОН в п'ятницю, 23-го липня ц. р. з того ж похоронного заведення до церкви св. апл. Петра і Павла в Джерзі Сіті, а опісля на український цвинтар в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Опечаленим чоловікові інж. Олександр, Дітям і Родині висловлюємо глибоке співчуття.

УПРАВА ВІДІЛУ



св. п.

ІНЖ. КОРНИЛО ЦЕЛЕВИЧ

народжений в Угні, повіт Рава Руска, кол. землемір в Угні і Рава Руській, неструджений суспільно-громадський діяч і видатний організатор.

ПОХОРОНИ відбудилися при участі Земляків і Приятелів 24-го червня ц. р. на Сіхінському Цвинтарі у Львові.

ВІЧНА НОМУ ПАМ'ЯТЬ!

УПРАВА ТОВАРИСТВА УКРАЇНЦІВ „УГНІВЩИНА“ в АМЕРИЦІ

Замість квітів на свічку могили св. п. інж. Корнило Целевича, Товариство Угнівщина складас 100.00 (сто) доларів на Патріарший Фонд.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ і 16-й ВІДІЛ ОРГАНІЗАЦІЇ ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ СВОБІД УКРАЇНИ в БАЙОНІ, Н. Дж.

з глибоким жалем повідомляють своїх Членів і Українське Громадянство, що 16-го липня 1976 р., по довгій і важкій недугі упокоївся в Богі



О. ВОЛОДИМИР ЛЕВИЦЬКИЙ

Парох Української Католицької Церкви Успення Пресв. Богородиці в Байоні, Н. Дж., наш Почесний Член, Духовний Батько, Друг і ширий українсь-патріот.

ПОХОРОН, що його відслужив Кир Носиф Шмондєк, Єпископ Стефанфордський в сослуженні Впр. о. Омелія Монастирського і Впр. о. Петра Скрипницького, відбувся 19-го липня 1976 р. в присутності численного духовенства і мирян із Церкви Успення Пресв. Богородиці, а звідтіля на цвинтар св. Кальварії в Кайсе, Н. Й.

Вельмишановним: Братові, Братові і Братівці Покійного наше щире, глибоке співчуття.

ВІЧНА НОМУ ПАМ'ЯТЬ!

МІЖ РЕВОЛЮЦІЙНОЮ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Вийшло заплатити виступу, лихварського уряду, про-
дує бачу цю за те все
безправ'я, протизаконна, на-
силства навіть над самими
арабами, яких вона і з нею
споріднені організації і лю-
ди допускалися. ПВО й інші
того роду групи, прамісти-
лися в слабому Лівані, що-
раз більше роззухалося,
агитували собі право
наказувати ліванським ус-
тановам, завдали свої поря-
дки проти волі населення і
крайової адміністрації, ареш-
ти перейшли до збройних
акцій.

Акція викликує протина-
цію. Збройний насильству
палестинців почали так са-
мо збройно протиставляти
ліванські патріоти. Та це
вже було пізніше. Палестин-
ці і їхні організації не
захищалися в Лівані,
потирали свої міцні си-
лові бази, але й потягнули
частину населення Лівану
за собою. Головною убогі-
стю арабів, які легко йде-
ли на різні обіцянки, що їх
не щадили різні ліві пропа-
гандисти. Дійшло до грома-
дянської війни.

Сьогодні Ліван є тереном
трагічної, виключно жор-
стокої і безглуздої «війни
всіх проти всіх». Магомета-
ни б'ються з християнами,
хоч століття жили разом і в
згоді; ліві з правими; різні
магометанські групи між со-
бою, так же само, як і хри-
стіяни, хоч ці останні в зна-
чно меншій мірі. Малестин-
ська Визвольна Організація,
яка розпоряджає біля п'ят-
надцяти тисячами бійців,
б'ється проти християн, про-

ПРОГРАМА ОФІЦІЙНОЇ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

1946-1976 під совєтським ре-
жимом. Конференція відбу-
ється в приміщенні Дре-
селя Університету, Стея
Аудиторія, Незбіт Гол, при
33-й і Маркет вулицях у Фі-
ладельфії. Модератор —
проф. д-р Петро Стерчо. До-
повідачі: Спикер Василь
Лосен, о. д-р Анатолій Ве-
теранів, проф. д-р Леа
Добрянський. Вступ на кон-
ференцію за квитками, які
видає канцелярія Комітету
при 805 Норт Френклін вул.

8-та година вечора: Наша
участь у Божественній Лі-
тургії за мир і справедли-
вість, що буде відслужена в
«Стадіоні Ветеранів» при
Брод вулиці і Паттісон еве-
ню. Треба мати квитки всту-
пу, які є безплатні.

Середа, 4-го серпня: День
мислителів за священніч і мо-
наші покаяння.

8-ма до 10 год. рано: Спо-
від у митрополичому собо-
рі.

10-та година перед полуд-
нем: Наша участь у Божест-
венній Літургії в наміренні:
Прохання й подяка за ду-
ховні покликання, яка буде
відслужена в «Стадіоні Ве-
теранів» при Брод вулиці і
Паттісон еве-ню. Треба мати
квитки вступу, які є безплатні.

3-та година по полудні:
Архирейська Божественна
Літургія для священників і
монахів Чинів в українсь-
кому митрополичому соборі
при 830 Норт Френклін ву-
лиці. Після Літургії зібран-
ня священників і чернечих
Чинів у залі Українського
Народного Дому при 847
Норт Френклін вул., де від-
будеться Наукова конферен-
ція на тему: Вчення Отців
Східної Церкви про духовне
життя й примінення вчення
Отців у теперішній добі.

Четвер, 5-го серпня. День
прочан. Екуменічне дослі-
дування святої віри.

8-ма до 10 год. рано: Спо-
від у митрополичому собо-
рі.

5-та година по полудні:
Молебень за єдність Христо-
вої Церкви, що буде відпра-
влений у митрополичому со-
борі при 830 Норт Френклін
вул.

7:30 вечором: Молодеча
Театральна Студія при
«П'ятницю» під керів-
ництвом Володимира Шаша-
рського виставить дві ре-
лігійні драми Лесі Україн-
ки: «Одержима» і «Авдот
Маркіян» в залі Українсь-
кого Народного Дому при 847
Норт Френклін вул.

П'ятниця, 6-го серпня:
День молоді. Молитви за
скріплення віри у теперіш-
ній молоді.

8-ої до 10-ої год. рано:
Сповідь у митрополичому
соборі.

10-та перед полуднем: Ар-
хирейська Божественна Лі-
тургія для молоді в митро-
поличому соборі при 830 Норт
Френклін вул.

2-га год. по полудні: Про-
грама для молоді в залі У-
країнського Народного Дому
при 847 Норт Френклін вул.,
за устійним проєктом.

8-ма год. вечора: Концерт
української релігійної музи-
ки з творів українських ко-
мпозиторів, у залі «Академі
оф Музик» при Брод і Ло-
куст вулицях. У програмі
концерту беруть участь: со-
лісти: Шарльота Ордасі-
Баранська, сопрано Метро-
політан Опера у Нью-Йорку;
Андрій Добрянський, бас-ба-
ристон Метрополітан Опера у
Нью-Йорку; Адріан Британ
— сольно скрипка та Марта
Цибик — сольно, фортепіано.
Фортепіановий супровід для
солістів — Тома Гриньків.
Хор: «Кобзар» — мішаний
хор у Філадельфії; «Проме-
тей» — чоловічий хор у Фі-
ладельфії; хор української
католицької церкви у Нью-
Йорку і Олґи в Чикаго.
Диригенти хорів: Роса Га-
расимович, Михайло Длабо-
га, Михайло Добаш, Роман
Андрюшко. Фортепіановий
супровід хорів: Галія Мау-
рок, Дарія Сигіда, Надя Са-
ванія. Квитки вступу заво-
ляти у канцелярії Комітету,
або в офісі парохів.

Субота, 7-го серпня: День
народів світу. Універсаль-
ність Церкви, туга людей за
миром у світі.

8-ма до 10-ої год. рано:
Сповідь у митрополичому
соборі.

10-та рано: Архирейська
Божественна Літургія у мит-
рополичому соборі при 830
Норт Френклін вул. Співа-
тиме злучений хор наших
парафій з округи Філадель-
фії і Ньюарку в числі 357
сбб. У цей збірний хор
включилися співачки з хорів
«Прометей» і «Кобзар» у Фі-
ладельфії. Богослуження це
є у загальній програмі Ев-
харистійного Конгресу.
Вступ на це Богослуження
тільки за квитками, які є
безплатні. Згадана Божест-
венна Літургія відбудеться у
митрополичому соборі. В то-
му дні у різних церквах і
приміщеннях Філадельфії 27
національних груп будуть
служити Божественній Літур-
гії. Божественна Літургія в
нашому обряді буде відслу-
жена, як заведено. Крім того,
в програмі Евхаристійного
Конгресу буде відслужена
ще одна (28) Божественна
Літургія, а саме:

5-та година по полудні:
Архирейська Божественна
Літургія візантійського об-
ряду на «Стадіоні Ветера-
нів» при Брод вулиці і Пат-
тісон еве-ню. У цьому Тор-
жестві наша Митрополія має
керівне місце. Співатиме злу-
чений хор наших парохів у
числі 357 сбб. Заходами й
старанням нашої Митропо-
лії буде збудований престіл
та іконостас в «Стадіоні Ве-
теранів», щоб Божественна
Літургія була відслужена по
всім приписам нашого обря-
ду. Цю Божественну Літур-
гію служитимуть Владика, а
вірні, які будуть брати ак-
тивну участь, що їх предки,
або вони самі походять з у-
країнських земель сббб
Карпат. Ці вірні, або їх пред-
ки належали колись тут в
Амеріці до єдності Церкви,
зчленованої Владикою Кир
Стерном Ортінським. Вступ
за квитками.

Божественна Літургія у мит-
рополичому соборі в год. 10
рано та у приміщенні стадіо-
ну «Ветеранів» будуть фак-
сово фірмово рекордовані та
рєблені кольорові фільми.

7-ма година вечора: Евха-
ристійна Процесія, що відбу-
деться від «Стадіону Ветера-
нів» до стадіону «Спектрум»
поза Рувелт Парк (Брод і
Паттісон еве-ню).

ВІДИШЛИ ВІД НАС

ІГОР БАВІК, член УНСО-
юзу Відд. ч. 103 Т-ва св. Ми-
хайла в Вентлєв'їл, Па.,
помер 13 травня 1976 р. на
88-му році життя. Покійний
народився в Україні. Поли-
шив в смутку дружину Юлі-
ю, сина Міхала, Юлія, Емі-
лія, Люсія, Ніколя, Вален-
тина і Джана.
Похорон відбудеться на цвин-
тарі в Медв'їл, Па.
Вічна Ному Пам'ять!
Секретар Відд'їлу

Митр. о. прот. АНДРІЙ ДЕО-
РАКЕВСЬКИЙ, член УНСО-
юзу Відд. ч. 44 в Нортгемп-
тоні, помер 16 травня 1976 р.
на 69-му році життя. Покій-
ний народився в с. Ізичани,
Збараж, Україна. Став членом
УНСОюзу в 1934 році. По-
лишив в смутку дружину Ана-
стасію, сина Володимира,
дочку Надію, брата Івана,
сестру Марію, та сестер
в Україні — Анна, Олена і
Текля, а 5 вуків. Похорон
відбудеться 19 травня на укра-
їнському православному цви-
нтарі в Ванді Брук, Н. Дж.
Вічна Ному Пам'ять!
Секретар Відд'їлу

поза Рувелт Парк (Брод і
Паттісон еве-ню).

Неділя, 8-го серпня: Тор-
жественне закінчення — По-
діз за Пресвяту Евхарис-
тію

7-ма, 8:30, 10-та перед по-
луднем, 12 вполудне — Бо-
жественна Літургія у митро-
поличому соборі, при 830
Норт Френклін вул.

4-та година по полудні:
Процесія Національностей і
Стейтів, що відбудеться від
стадіону «Спектрум» до ста-
діону «Кеннеді». В цій про-
цесії офіційну участь беруть
вірні Української Католиць-
кої Церкви в числі 50 сбб в
народній ноші з національ-
ним прапором, які маршува-
тимуть разом з репрезента-
нтами інших національностей
і стейтів.

5-та по полудні: По закін-
ченні заведеної процесії буде
Божественна Літургія: Ста-
цію Орбіс. Кожна національ-
ність братиме участь під
власним національним пра-
пором. Передбачається, що
понад 300 тисяч людей візь-
ме участь у цій Богослужбі.
Окличники у всіх мовах сві-
ту проголосять: «Церква Ісу-
са Христа зібралася на Бо-
гослужбу». Разом 500 карди-
налів спискованих, священників
відслужать цю Божественну
Літургію. Співатиме хор із
1.200 сбб.

ВАСИЛЬ СЛОНОВСКИЙ, член
УНС Відд. ч. 89 Т-ва «Укра-
їнська Січ» в Сиракузах, по-
мер 5 травня 1976 р. на 76-му
році життя. Покійний наро-
дився в Волі Якубов'ї, пов.
Дрогобич. Став членом УНСО-
юзу в 1949 році. Полишив в сму-
тку дружину Софію в Ук-
раїні, сина Івана та дружи-
ню Степанію та п'ять вну-
ків в Україні і багато одно-
сельчан і приятелів, в Чес-
тері, Па. і в Сиракузах, Н.Я.

Похорон відбудеться на цвин-
тарі в Сираку-
зах, Н. Я.
Вічна Ному Пам'ять!
Управ'ї Відд'їлу

БОГДАН ОТЕВНОВСЬКИЙ, член
УНС Відд. ч. 239 Т-ва св.
Юрія в Філадельфії, по-
мер 15 травня 1976 р. на 72-
му році життя. Покійний на-
родився в с. Мстиславові,
Зах. Україна. Став членом
УНСОюзу в 1953 році. По-
лишив в смутку дружину Оль-
гу, брата Євгена, сестру Ан-
ну та ближчу і дальшу рід-
ню. Похорон відбудеться 17-го
травня на цвинтарі Факс
Чейз, в Джаміквіллі, Па.
Вічна Ному Пам'ять!
Мих. Ковальчук, секр. Відд.

БАРТКО КОРНАЛОСЬКИЙ, член
УНС Відд. ч. 200 Т-ва св. Іо-
анна в Україні, в Озон Парк, по-
мер 3 лютого 1976 р. на 84-
му році життя. Покійний на-
родився в с. Кізіл, Пів-
денна Україна. Став членом
УНСОюзу в 1942 році. По-
лишив в смутку дружину Со-
фію, сина Володимира, до-
чку Ольгу, сестру Марію, та
сестер в Україні — Анна, Олена
і Текля, а 5 вуків. Похорон
відбудеться на цвинтарі
Кальварія в Вудсайд, Л.А.А.
Вічна Ному Пам'ять!
Іван Пригода, секр. Відд.

ПАВЛИНА ГУРЛЕНКО, член
УНС Відд. ч. 285 Т-ва св.
Юрія Переможця в м. Роче-
стер, Н. Я., померла 17 тра-
вня 1976 р. на 56-му році жи-
ття. Покинна народилася в
Україні. Стала членкою УН-
СОюзу в 1958 році. По-
лишила в смутку мужа Василя,
сина Анастасія, та ближчу і
дальшу рідню в Україні.
Похорон відбудеться 21 травня
на цвинтарі в Ванді Брук.
Вічна Ному Пам'ять!
Олександра Сидорук, секр. Відд.

ВОЛОДИМИР ЛІПНИЦЬКИЙ,
член УНС Відд. ч. 337 Т-ва
св. Івана Франка в Балтімор,
Мд., помер 12 травня 1976 р.
на 85-му році життя. Покій-
ний народився в с. Кізіл,
пов. Вучай. Став членом
УНСОюзу в 1949 році. По-
лишив в смутку дружину Со-
фію, сина Михайла, дочку
Марію, сина Михайла, до-
чку Катерину, трьох вну-
ків і одного правнука. Похо-
рон відбудеться на цвинтарі
церкви св. Михайла, в Балті-
мор, Мд.
Вічна Ному Пам'ять!
Секретар Відд'їлу

ОСНІП ЦИМБАЛА, член УНС
Відд. ч. 179 Т-ва св. Володи-
мира в Ст. Люк, Мд., помер
8 травня 1976 р. на 64-му
році життя. Покійний наро-
дився в Леадвуд, Міссурі.
Став членом УНС в 1957-му
році. Полишив в смутку дру-
жину Анну, сина Франка і
дочку Нелсі. Похорон відбу-
ється на цвинтарі Факс Чейз,
в Філадельфії, Па.
Вічна Ному Пам'ять!
Секретар Відд'їлу

АНАСТАСІЯ ВІТКОВСЬКА,
членка УНС Відд. ч. 40 Т-ва
св. Петра і Павла в Фрі-
Па., померла 27 квітня 1976
році. Покинна народилася в 1898
році в Коростаніях, Зах.
Україна. Стала членкою УН-
СОюзу в 1924 році. По-
лишила в смутку трох синів.
Похорон відбудеться на цвинтарі
Салварі в Ері, Па.
Вічна Ному Пам'ять!
Валтер Вітковський, секр. Відд.

ПОШУКУЄТЬСЯ
ЛОМЩИКА-МЕТРАНПАЖА
ДО ДРУКАРНІ «СВОБОДИ»
Добрі умовини праці. Платні свята і вакації
Blue Cross і Blue Shield.
Голоситесь!
(201) 434-0237 або з Нью-Йорку ВА 7-4125

ПОВІДОМЛЕННЯ АДМІНІСТРАЦІЇ

З уваги на те, що в дніх від 28-го ЛІПНЯ до
7-го СЕРПНЯ, включно, «Свобода» НЕ БУДЕ ПО-
ЯВЛЯТИСЯ — проситесь всіх, хто мав би на цей
час якісь оголошення, надіслати їх до редакції
перед тією ДВОТІЖНЕВОЮ перервою.

“It gives the lie to all the history books that
reduce Shevchenko to a line — poet, painter,
saint.”

“Battle Creek Enquirer and News”

SHEVCHENKO'S
TESTAMENT
ANNOTATED COMMENTARIES
by JOHN PANCHUK

CONTENTS:
Preface; Testament (Zapoviti); The poetry of Shevchenko;
Shevchenko as a National Hero; Three Years (Try Roky);
Christmas Day — 1845; Biblical Influences; Mounds; The
Steppe; The Dnieper; Ukraine: Name, Area, People; The
Lure of Ukraine; Ukraine—Panorama; Ukraine Under the
Tsar; Ukraine under the Commissars; Shevchenko's U-
kraine; In Hoc Signo; Selected Translations; List of Pub-
lished English Translations of Shevchenko's Testament.

Illustrations: Taras Shevchenko (Photo 1860); Taras Shev-
chenko Monument in Kaniv, Ukraine; Taras Shevchenko
Monument in Washington, D.C.

Price: Soft Cover \$3.00,
SVOBODA, P. O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

15 квітня 1976 р. на 68-му
році життя. Покійний наро-
дився в с. Лашки Муровані,
Зах. Україна. Став членом
УНСОюзу в 1950 році. По-
лишив в смутку дітей Хри-
стину, Ореста, Маріона і Мар-
іну та брата Стефана з рід-
ною й сестрою. Похорон від-
будеться 17 квітня 1976 р. на
цвинтарі св. Петра і Павла
в Ст. Люк, Мд.
Вічна Ному Пам'ять!
Ів. Стефанішин, секр. Відд.

МАРІЯ ВАРЕНЦЬКА, членка
УНС Відд. ч. 334 Т-ва ім. Іва-
на Франка, в Клівленд, Ога-
йо, померла 10 травня 1976
на 74-му році життя. По-
кинна народилася в Норт Тем-
пел, Па. Стала членкою УН-
СОюзу в 1957 році. По-
лишила в смутку дочку Анну і
Тесу, сина Жарла Михай-
ла, 2 синів і 3 правнуки.
Похорон відбудеться 18 травня
на цвинтарі Бруклін Гайтс,
на Франка, в Клівленд, Ога-
йо.
Вічна Ному Пам'ять!
Стефанія Боганек, секр. В.Д.

МИХАЙЛО ЛОГА, член УНС
Відд. ч. 403 Т-ва ім. Т. Шев-
ченка в Етотіок, помер 3-го
квітня 1976 р. на 52-му році
життя. Покійний народився в
Болеславщині, Україна.
Став членом УНС в 1938 ро-
ці. Полишив в смутку дру-
жину Анну, дочку Дарію і
сина Володимира й Петра,
та ближчу і дальшу рідню в
Канаді та на Україні. Похо-
рон відбудеться 6 квітня на
цвинтарі св. Юді в Оакв'їл.
Вічна Ному Пам'ять!
Яків Бурій, секр. Відд.

КИРИЛО ПЕРІГ, член УНС
Відд. ч. 6 в Гайтінгс-он-Гу-
дсон, Н. Я., помер 17 травня
1976 р. на 90-му році життя.
Покинний народився в с. Ко-
зарі, пов. Рогатин, Зах.
Україна. Став членом УНСО-
юзу в 1929 році. По-
лишив в смутку сина Николая і
дівочку дочку, Марію і Ка-
терину, 7 вуків і 2 правну-
ків. Похорон відбудеться 20-го
травня 1976 р. з церкви св.
Михайла на цвинтарі свято-
го Йосафата в Понікерс, Н. Я.
Вічна Ному Пам'ять!
А. Ванк, секр. Відд'їлу

ІВАН ЛУЧИН, член УНСО-
юзу Відд. ч. 33 Т-ва св. Бого-
родиці в Чикаго, Іл., помер
9 травня 1976 р. на 59-му
році життя. Покійний наро-
дився в Чикаго. Став членом
УНСОюзу в 1933 році. По-
лишив в смутку дружину Сте-
фанію, дочку Лорейн і зя-
тя Джамеса. Похорон відбу-
ється 13 травня на цвинтарі Мт
Гоме, в Чикаго, Іл.
Вічна Ному Пам'ять!
Секретар Відд'їлу

МАКСИМ ВАСЮТА, член У-
НСОюзу Відд. ч. 347 Т-ва За-
порожська Січ, помер 24 тра-
вня 1976 р. на 78-му році жи-
ття. Покинний народився в
Україні. Став членом УНСО-
юзу в 1943 році. По-
лишив в смутку дружину Розу,
сина Юрія і одного внука. Похо-
рон відбудеться на цвинтарі в
Мілвіл, Н. Дж.
Вічна Ному Пам'ять!
Секретар Відд'їлу

АНАСТАСІЯ ВІТКОВСЬКА,
членка УНС Відд. ч. 40 Т-ва
св. Петра і Павла в Фрі-
Па., померла 27 квітня 1976
році. Покинна народилася в 1898
році в Коростаніях, Зах.
Україна. Стала членкою УН-
СОюзу в 1924 році. По-
лишила в смутку трох синів.
Похорон відбудеться на цвинтарі
Салварі в Ері, Па.
Вічна Ному Пам'ять!
Валтер Вітковський, секр. Відд.

ПОШУКУЄТЬСЯ
ЛОМЩИКА-МЕТРАНПАЖА
ДО ДРУКАРНІ «СВОБОДИ»
Добрі умовини праці. Платні свята і вакації
Blue Cross і Blue Shield.
Голоситесь!
(201) 434-0237 або з Нью-Йорку ВА 7-4125

ПОВІДОМЛЕННЯ АДМІНІСТРАЦІЇ

З уваги на те, що в дніх від 28-го ЛІПНЯ до
7-го СЕРПНЯ, включно, «Свобода» НЕ БУДЕ ПО-
ЯВЛЯТИСЯ — проситесь всіх, хто мав би на цей
час якісь оголошення, надіслати їх до редакції
перед тією ДВОТІЖНЕВОЮ перервою.

“It gives the lie to all the history books that
reduce Shevchenko to a line — poet, painter,
saint.”

“Battle Creek Enquirer and News”

SHEVCHENKO'S
TESTAMENT
ANNOTATED COMMENTARIES
by JOHN PANCHUK

CONTENTS:
Preface; Testament (Zapoviti); The poetry of Shevchenko;
Shevchenko as a National Hero; Three Years (Try Roky);
Christmas Day — 1845; Biblical Influences; Mounds; The
Steppe; The Dnieper; Ukraine: Name, Area, People; The
Lure of Ukraine; Ukraine—Panorama; Ukraine Under the
Tsar; Ukraine under the Commissars; Shevchenko's U-
kraine; In Hoc Signo; Selected Translations; List of Pub-
lished English Translations of Shevchenko's Testament.

Illustrations: Taras Shevchenko (Photo 1860); Taras Shev-
chenko Monument in Kaniv, Ukraine; Taras Shevchenko
Monument in Washington, D.C.

Price: Soft Cover \$3.00,
SVOBODA, P. O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

**Чортківська
Округа**
Історико-мемуарний збірник.
Повісті: Чортків, Копичинці,
Ворчів, Заліщиці.
Книжка у твердій темно-синій
обкладинці і золотими буквами.
Роботи мистця ЯКОВА ГНІЗ-
ДОВСЬКОГО. 928 сторінок.
Ціна 25.00 дол. і \$1 пересил.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

**Наталія
Полонська-Василенко**
Історія України

ПЕРШІЙ ТОМ
До половини XVII сторіччя.
Книжка у твердій ясно-синій
обкладинці і золотими буквами.
501 сторінок. Ціна 15.00 дол.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Розшукує
ПОШУКУЄТЬСЯ
Д-ра ОЛЕКСАНДРА
АНДРИШКА

Хто знає би про нього або
сін сина, прошу писати на
адресу:

М. Ньйоргоуєз
P.O. Box 3383
Calver City, Ca. 92330

Різне
ПОТРІБНО
СЕКРЕТАРКИ

зі знаннями англ. і укр. мов.
Праця в бізнесі Real Estate. Ви-
магається машинистка і ня.
Побажана особа в зрілому
віці. (201) 374-6334.

Для пенсіонерів
(подружжя) даром 4 кімнати
з поміч при церкві.
Тел. (212) 539-1960

REAL ESTATE
Хата — 7 кімн., 1 акер землі,
над гірським потоком, оли-
вне огорожені, біля 209 Со-
юзників. Ціна 27,000.00 дол.
Хата — 6 кімн., 6 акрів зем-
лі при 209, олівне огорожені,
близ. «коледж» і «лай-
скул», зменшено для літ-
ця. 75,000.00 дол.
6 акрів землі, 1000 фронту, гір-
ський потік. 15,000.00 дол.

S. OLEKSIW
Real Estate Broker
P.O. Box 348
Kerhonkson, N.Y. 12446
Тел. (914) 626-7892

НА ПРОДАЖ
1,6 АКРА ЗЕМЛІ
Одна миль до Робітничого Со-
юзу «Верховина», з джерелом
і фронтом до двох доріг та
можливістю поділу на дві пар-
целі. Прошу дзвонити по 8-й го-
дині веч. Тел.: (203)